

	<i>Certificates</i>	<i>Certificats</i>	
Certificate	<p><b>5.12</b> (1) No authorization under paragraph 5(1)(b) shall be issued with respect to any prescribed equipment or installation, or any equipment or installation of a prescribed class, unless the Minister has received, from the applicant for the authorization, a certificate issued by a certifying authority in the form fixed by the Minister.</p>	<p><b>5.12</b> (1) Le ministre ne peut délivrer l'autorisation visée à l'alinéa 5(1)b) à l'égard d'installations ou équipements, ou de catégories d'installation ou d'équipement, prévus par règlement, avant d'avoir reçu du demandeur de l'autorisation un certificat délivré par l'autorité; le certificat est établi en la forme fixée par le ministre.</p>	Certificats 5
Continuing obligation	<p>(2) The holder of an authorization shall ensure that the certificate referred to in subsection (1) remains in force for so long as the equipment or installation to which the certificate relates is used in the work or activity in respect of which the authorization is issued.</p>	<p>(2) Il incombe au titulaire de l'autorisation de faire en sorte que le certificat demeure valide pendant les activités visées pour les installations ou équipements, ou catégories d'installation ou d'équipement, utilisés.</p>	Obligation 10
Contents of certificate	<p>(3) A certificate referred to in subsection (1) shall state that the equipment or installation in question</p> <p>(a) is fit for the purposes for which it is to be used and may be operated safely without posing a threat to persons or to the environment in the location and for the time set out in the certificate; and</p> <p>(b) is in conformity with all of the requirements and conditions that are imposed for the purposes of this section by subsection 5(4), whether they are imposed by regulation or by the Minister.</p>	<p>(3) Le certificat atteste que l'installation et les équipements :</p> <p>a) sont propres à l'usage auquel ils sont destinés et peuvent être utilisés sans danger pour les êtres humains et l'environnement du lieu et pour la durée qu'il fixe;</p> <p>b) respectent les obligations et conditions réglementaires ou fixées par le ministre, dans le cadre du paragraphe 5(4), pour l'application du présent article.</p>	Contenu 15
Validity of certificate	<p>(4) A certificate referred to in subsection (1) is not valid if the certifying authority</p> <p>(a) has not complied with any prescribed procedure or any procedure that the Minister may establish; or</p> <p>(b) is a person or an organization that has participated in the design, construction or installation of the equipment or installation in respect of which the certificate is issued, to any extent greater than that prescribed.</p>	<p>(4) Le certificat n'a aucun effet si l'autorité, selon le cas :</p> <p>a) n'a pas respecté la procédure réglementaire ou fixée par le ministre;</p> <p>b) sauf dans la mesure où les règlements le prévoient, a directement ou indirectement conçu, construit ou mis en place l'installation ou les équipements en cause.</p>	Validité 25
Access	<p>(5) An applicant shall permit the certifying authority to have access to the equipment and installation in respect of which the certificate is required and to any information that relates to them.</p>	<p>(5) Le demandeur est tenu de permettre à l'autorité l'accès à l'installation et aux équipements, ainsi qu'aux documents les concernant, visés par le certificat.</p>	Accès 35
Definition of "certifying authority"	<p>(6) For the purposes of this section, "certifying authority" has the meaning assigned by the regulations.</p>	<p>(6) Pour l'application du présent article, « autorité » s'entend au sens des règlements.</p>	Définition de « autorité »